

Credo (symbole de Nicée-Constantinople)

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cœli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium.

Je crois en un seul Dieu, le Père tout puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible.

Et in unum Dóminum IESUM CHRISTUM, Fílium Dei unigénitum.

Je crois en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu.

Et ex Patre natum ante ómnia sæcula.

Né du Père avant tous les siècles.

Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero.

Il est Dieu, né de Dieu, lumière, né de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu.

Génitum, non factum, consubstantíalem Patri per quem ómnia facta sunt.

Engendré non pas créé, consubstantiel au Père, et par Lui tout a été fait.

Qui propter nos hómines et propter nostram salutem descendit de cœlis.

Pour nous les hommes, et pour notre salut, Il descendit du ciel.

ET INCARNATUS EST DE SPIRITU SANCTO EX MARIA VIRGINE ET HOMO FACTUS EST.

Par l'Esprit Saint, Il a pris chair de la Vierge Marie et s'est fait homme.

Crucifíxus étiam pro nobis, sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, Il souffrit Sa Passion et fut mis au tombeau.

Et resurrexit tértia die, secúndum Scriptúras.

Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Ecritures.

Et ascendit in cœlum : sedet ad dexteram Patris.

Et Il monta au ciel : Il est assis à la droite du Père.

Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos et mórtuos cuius regni non erit finis.

Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts et son règne n'aura pas de fin.

Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem, qui ex Patre, Filióque procedit.

Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie, Il procède du Père et du Fils.

Qui cum Patre, et Fílio simul ADORATUR, et conglorificátur : qui locútus est per Prophétas.

*Avec le Père et le Fils, Il reçoit même **adoration** et même gloire : Il a parlé par les prophètes.*

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Je crois (en) l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.

Et expecto resurrectionem mortuorum,

J'attends la résurrection des morts,

Et vitam + venturi saeculi. Amen.

Et la vie + du monde à venir. Ainsi soit-il.